



Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Superintendent of Schools

Linda Trebino
Principal

Agosto 2026

Caros Pais/Encarregados de Educação e Alunos,

Sejam bem-vindos ao ano letivo 2026-2027! Em nome de toda a equipa da **Escola Frances C. Smith nº 50**, temos o prazer de vos dar as boas-vindas de volta à escola na **Quinta-feira, 10 de Setembro de 2026**.

Esperamos um ano repleto de aprendizagens e oportunidades significativas para cada aluno, e contamos com a parceria das famílias para promover um ano letivo positivo e bem-sucedido. O nosso compromisso é oferecer um ambiente de aprendizagem inovador e personalizado, que garanta a excelência de cada criança.

Por favor, leiam atentamente os procedimentos de chegada e saída descritos abaixo, para ajudar a garantir um início seguro e eficiente no primeiro dia de aulas e ao longo de todo o ano letivo 2026-2027:

Primeiro dia de aulas – Procedimentos de chegada e partida.

Primeiro dia de aulas: Quinta-feira, 10 de Setembro de 2026

Horário das aulas: das 8:20 a.m. às 3:00 p.m..

Pré-Escolar:

NÚMERO DO QUADRANTE	ENTRADA E NÚMERO DA PORTA	NÚMEROS DOS QUARTOS	MEMBRO DA EQUIPA
1	Porta Lateral com Rampa – Porta 6	1, 3, 4, e 6	Equipa do Quadrante 1 e Sr. Chacon
2	No fundo do ginásio – Porta 5	7, 9, 10, e 12	Equipa do Quadrante 2
3	Parede ABC Tartaruga/Ovelha - Porta 2	13, 15, 16, e 18	Equipa do Quadrante 3
4	Pátio/Parque Infantil - Porta 1	22 e 24	Ms. Figuerido, Ms. Perez, Ms. Harris e Ms. Gomez
5	Em frente ao ginásio - Porta 4	25, 27, 28, e 30	Equipa do Quadrante 5

ALUNOS DE PSD/BUS	Porta junto aos gabinetes da CE - Porta 3	103, 19, e 21	Equipa da 103 & Ms. Zavolas, Ms. Delanda, Ms. Leon e Ms. Jimenez
	Hall de entrada		Ms. Amato & Ms. Hill

Haverá funcionários à entrada para auxiliar todos durante a primeira semana de aulas.

Reserve algum tempo para visitar o site do nosso distrito e o link ***"Regresso às Aulas"*** em <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources> para obter mais informações sobre o regresso às aulas. Além disso, muitos tópicos importantes são abordados nas páginas seguintes para sua consulta imediata. Estes temas incluem **a política atualizada do distrito sobre o uso de telemóveis, em conformidade com a lei estadual que regula o uso de telemóveis durante todo o período escolar, a data da reunião de pais e professores, o transporte escolar, os requisitos de vacinação, os horários dos alunos, o calendário escolar, etc.**

Agradecemos a sua parceria e apoio contínuos. Juntos, faremos do ano letivo 2026-2027 uma experiência de sucesso e gratificante para todos os alunos. Aproveitem o resto do verão e esperamos voltar a recebê-los na **quinta-feira, dia 10 de Setembro de 2026!**

Antenciosamente,

Linda Trebino
Diretora
Frances C. Smith School No. 50

Guia de Recursos para o Regresso às Aulas

Lista de Material Escolar

No primeiro dia de aulas, por favor, envie o seu filho(a) com os seguintes itens:

-  Mochila sem rodas
-  2 lençóis pequenos e 2 cobertores pequenos (para o momento de descanso)
-  2 mudas de roupa (t-shirt, calças, roupa interior e meias)
-  Duas fotos da família para expor nas nossas árvores genealógicas nas salas de aula
-  Fraldas ou calças de treino e toalhetas (se necessário)

Em anexo, encontrará também um símbolo que o seu filho(a) necessita de utilizar no primeiro dia de aulas.

- Por favor, identifique todos os itens com o nome e apelido do seu filho(a).
- Lembre-se que os brinquedos de casa não são permitidos na escola.

Informações sobre a Noite de Regresso às Aulas



Estamos muito entusiasmados por iniciar um novo ano letivo e convidamos os pais e encarregados de educação para o nosso evento de regresso às aulas na Terça-feira, 23 de Setembro de 2026, a partir das 5:30pm. O nosso endereço é 1000 S. Elmora Avenue, Elizabeth, NJ.

Transporte



O transporte está disponível para os alunos do ensino básico que vivem a mais de 2,0 milhas da escola.

Informações do PowerSchool



O PowerSchool oferece às famílias acesso aos horários dos alunos, assiduidade, notas e informações importantes da escola.

- ***Os horários dos alunos para o ano letivo 2026-2027 estarão disponíveis na Segunda-feira, 24 de Agosto de 2026.***
- As novas famílias devem criar uma conta no Portal dos Pais. As famílias que já têm alunos inscritos devem iniciar sessão e atualizar as suas informações de contacto, incluindo informações de contacto de emergência, antes do início das aulas.
- Para obter instruções sobre como navegar no Portal dos Pais do PowerSchool, visite o site da EPS em [Acesso de Alunos e Pais \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Uniformes escolares



- Os alunos devem usar o uniforme escolar aprovado todos os dias. Os requisitos de fardamento para a nossa escola são:

ESCOLA	Meninos do pré-escolar ao 3º ano	Meninas do pré-escolar ao 3º ano
Escola Frances C. Smith nº 50	Polo azul marinho Calças caqui ou calções caqui Meias azul marinho Sapatos pretos baixos apropriados	Polo azul marinho* Calças caqui ou calções caqui Collants azul-marinho ou meias azul marinho

	Cardigã azul marinho*	Sapatos pretos baixos apropriados Cardigã azul marinho*
*Todos os artigos marcados com um asterisco devem ter o logótipo LEAP bordado (emblema da escola do bairro) ou o logótipo da escola bordado.		
<u>Mantenha-se ligado!</u> 		
Certifique-se de que os seus números de telefone, morada e contactos de emergência se mantêm atualizados no PowerSchool durante todo o ano letivo. O distrito utiliza chamadas telefônicas, mensagens de texto e e-mails para partilhar comunicados importantes, notificações de emergência e atualizações escolares. Para obter informações sobre como manter as suas informações de contacto atualizadas, visite o site da EPS em https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources. Além disso, considere oferecer os seus serviços como voluntário e apoiar a Associação de Pais e Mestres (APM) da escola do seu filho(a). A APM oferece muitas oportunidades para as famílias da comunidade escolar se envolverem e <i>se manterem ligadas</i>.		
<u>Formulários obrigatórios</u> 		
Por favor, reveja e preencha os formulários necessários até ao primeiro dia de aulas, incluindo: - Informações de contacto de emergência - Aviso sobre exames físicos - Formulário de autorização de utilização de imagem - Formulário de permissão de utilização de internet e rede para alunos com a Política de Utilização de Internet da Elizabeth - Formulário de utilização aceitável de tecnologia – Dispositivos móveis eletrónicos - Contrato de compromisso - Investigação sobre idioma e cultura - Pedido de almoço escolar Para aceder aos documentos necessários indicados acima, visite o site da EPS em https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources.		
<u>Requisitos de imunização</u> 		
<u>Pré-escolar - Jardim de Infância</u> - Informamos que o Departamento de Serviços de Saúde do Estado de Nova Jersey alterou vários requisitos de vacinação. Todas as crianças que frequentam creches e pré-escolas licenciadas devem receber a vacina anual contra a gripe. Solicitamos que envie o comprovativo de vacinação do seu filho o mais rapidamente possível, e <i>no máximo até 30 de Novembro de 2026</i>. Os alunos que não apresentem a documentação de vacinação exigida até 30 de Novembro de 2026 <i>serão impedidos de frequentar a escola a partir de 1 de Dezembro de 2026</i>, de acordo com as normas de vacinação de Nova Jersey. <u>Informamos que os alunos que não cumpram os requisitos de vacinação do Estado poderão ser impedidos de frequentar a escola até que a documentação exigida seja apresentada. A documentação deve ser assinada pelo profissional de saúde responsável pelo atendimento do seu filho.</u>		

Calendários escolares de 2026-2027



ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS 2026-2027 SCHOOL CALENDAR

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tue	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend - Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Day for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving Recess – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu - Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/19/27	Fri	Schools Close Regular Time for Easter Recess
3/22-25/27	Mon-Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed		Schools and District Closed
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)	Teachers/Students Total Days Per Month

This calendar provides 181 team member days, 180 student days, and 1 Professional Development Day.

In the event that schools must close for inclement weather, etc., days will be made up commencing with June 22, 2027 with an additional day added to the calendar for each day missed through June 30, 2027 to fulfill the legal requirement of 180 days of school attendance for the regular school year. If additional days are needed beyond June 30, 2027 days will come from Easter Recess commencing with March 25, 2027 and working backward from the end of that week.

Administrative offices will remain open until 4:30 p.m. daily except Fridays during summer hours. On Wed., November 25, 2026 all schools will close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess; administrative offices will be open regular hours and all 12 month employees and all secretaries, security personnel, and custodians will follow their regular schedules.

JULY				
MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

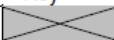
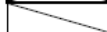
MAY (20/20)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
2026-2027 SCHOOL CALENDAR
Wrap-Around Calendar

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tues	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend – Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Days for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu-Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/22-25/27	Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tue	School Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed	
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)

Hours of operation for the Wrap Around Program for Preschool Students are: 7:30 a.m. – 8:20 a.m. and 3:00 p.m. – 5:30 p.m. – certified teachers will teach all classes during the regular school day. Licensed Childcare providers will care for students during the wrap-around hours. Monday, September 14, 2026 Wrap Around Program will be available for students attending Schools No. 1, 2, 5, 5b, 7, 16, 21, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 50, 51, 52. Teachers will not be present on the following dates: July 1-31, 2026, and August 3-21, 2026.

No wrap-around program will be in session on the following dates: August 24-31, 2026, September 1-11, 2026 and June 22-30, 2027.

JULY				
MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

MAY (20/20)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		